

Протокол

№

гр. София, 28.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26 състав, в
публично заседание на 28.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Биляна Кирилова и при участието на прокурора Вихра Попхристова, като разгледа дело номер **10405** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

Делото се разглежда чрез видеоконферентна връзка със Затвора [населено място] с цел провеждане на разпит на допуснат свидетел, който изтърпява наказание лишаване от свобода.

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 09:57 часа се явиха:

ИЩЕЦЪТ Д. Д. – редовно уведомен, чрез Началника на затвора – С., не се явява.

Представява се от адв. Д. М. с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ - ГЛАВНА ДИРЕКЦИЯ „ИЗПЪЛНЕНИЕ НА НАКАЗАНИЯТА“ – редовно уведомен, представлява се от юрк. М. В. с пълномощно по делото.

СГП – редовно призована, представлява се от прокурор Вихра Попхристова.

СВИДЕТЕЛЯТ Е. Й. - редовно уведомен, чрез Началника на затвора – С., явява се за осъществяване на видеоконферентната връзка.

Преводач НАЗ С. Х.-К. – редовно уведомена, явява се лично.

СЪДЪТ счита, че с оглед изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК, производството по делото да се води на български език, предвид обстоятелството, че свидетелят е гражданин на Република Турция, не владее в достатъчно добре български език, поради което за провеждане на разпита му следва да бъде назначен преводач на разбираем език за него турски език.

Предвид изложеното, съдът

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл. 14, ал. 2 във вр. ал. 1 от АПК за преводач от български език на турски език и обратно присъстващата в залата НАЗ С. Х.-К. за провеждане на разпит на свидетеля

Е. Й., допуснат по искане на ищеца.

СНЕ СЕ самоличността на преводача, както следва:

НАЗ С. Х.-К. – 38 год., българска гражданка, омъжена, неосъждана, без дела и родство със страните.

Предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧЪТ: Разбирам разясненото ми от съда. О. да дам верен и точен превод.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

СВИД. Е. Й. – със снета самоличност в предходното съдебно заседание.

Съдът разясни на свидетеля наказателната отговорност по чл. 290, ал. 1 от НК.

СВИДЕТЕЛЯТ Й. (чрез преводач) : Разбирам, че трябва да говоря истината. О. да кажа истината.

НА ВЪПРОСИ НА СЪДА свидетелят (чрез преводач) отговори така : Познавам Д. от тук, от затвора. Не съм го познавал преди. Преди около година и два месеца бяхме заедно в една килия. Това беше в 17 килия, на 4 етаж. Аз бях преди една година там. Сега не знам как е положението с дървениците, но докато бяхме заедно с Д. в нашата килия имаше дървеници. Не мога да кажа, че бяха твърде много, но не бяха и малко, имаше дървеници.

Само в България съм бил в затвор. Не съм бил на други места в затвор. Бил съм в Ареста в [населено място]. Тук, в затвора в С. е по-добре от Ареста в Р.. От дълго време ме притесняват дървениците. В момента работя. Работя от около три години. От наказанието, което изтърпявам ми остават още 10 месеца.

АДВ. М. : Споделял ли Ви е Д. или Вие да сте виждали обриви по тялото му от ухапванията от дървеници?

СВИДЕТЕЛЯТ Й. (чрез преводач) : Споделял ми е и ми е показвал обриви. Каза ми, че са от дървениците, които го хапят и че не може да лежи спокойно, да спи. Не знам дали е ходил на лекар за това. Постоянно споделяше, че го притесняват дървениците и че не спи спокойно.

Не съм виждал в килията ни да се пръска за дървеници. С Д. бяхме заедно в 9 група, 9 отряд, 17 килия, на 4 етаж.

АДВ. М. : Нямам повече въпроси към свидетеля.

ЮРК. В. : Нямам въпрос към свидетеля.

ПРОКУРОР П. : Нямам въпроси към свидетеля.

Съдът приключи разпита на свидетеля и освободи същия.

За извършения превод от български език на турски език и обратно на преводача НАЗ С. Х.-К. следва да бъде определено възнаграждение, което да се изплати от бюджета на съда, поради което
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача НАЗ С. Х.-К. за извършения превод в днешното съдебно заседание в размер на 80,00 (осемдесет) лева, което да се изплати от бюджета на съда с РКО. Издаде се 1 бр. РКО.

АДВ. М. : Моля да отложите делото за друга дата, за да представим и други доказателства, които днес трябваше да бъдат представени от доверителя ни.

ЮРК. В. : Нямам доказателствени искания.

ПРОКУРОР П. : Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ, с оглед направеното искане от пълномощника на ищеца счита, че делото следва да бъде отложено за друга дата, поради което

ОПРЕДЕЛИ :

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 03.06.2025 г. от 10:45 часа, за която дата и час – пълномощникът на ищеца – адв. М. и процесуалният представител на ответника – уведомени.
ДА СЕ ПРИЗОВАТ – СГП и ищецът Д. Д. чрез Началника на Затвора – С..

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10:10 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: